

**МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН**

**УЗБЕКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ**

КАФЕДРА ФОНЕТИКИ И ФОНОЛОГИИ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА

Амонова Чарос Садриддиновна

**ОСОБЕННОСТИ ВЫРАЖЕНИЯ АФФЕКТИВНОГО
УДАРЕНИЯ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ**

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

**на соискание степени бакалавр по направлению образования
5220100-филология (французский язык)**

“РЕКОМЕНДУЕТСЯ К ЗАЩИТЕ”
Зав. кафедрой “Фонетики и
фонологии французского языка”
к.ф.н., доцент _____ М.Убайдуллаев
“ _____ ” _____ 2012 г.

НАУЧНЫЙ РУКОВОДИТЕЛЬ:
_____ к.ф.н.М.Убайдуллаев
“ _____ ” _____ 2012 г.

Ташкент – 2012

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
-----------------------	----------

ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИНТЕРПРЕТАЦИИ ВЫДЕЛЕННОСТИ УДАРЕНИЯ.....

1. Ударение как компонент фразовой интонации.....
2. Выделение слога как явление просодическое.....
3. Соотношение значения слова и его эмоциональных характеристик.....

ГЛАВА II. О ФОНЕТИКО-ФОНОЛОГИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЯХ ЭМФАТИЧЕСКОГО УДАРЕНИЯ В СОВРЕМЕННОМ ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ.....

1. Эмфатическое ударение как один из видов выделительности слога.....
2. Роль и функции эмфатического ударения.....
3. Особенности реализации эмфатического ударения.....

ВЫВОДЫ И ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....

Введение

На сегодняшний период в нашей стране уделяется большое внимание всей системе образования, особенно, актуально ставится вопрос всемирного содействия, повышению качества научно-теоретического аспекта образовательного процесса.

В своем произведении **"Узбекистан на пороге XXI века: угрозы безопасности, условия и гарантии прогресса"** Президент Республики Узбекистан **И.А. Каримов** пишет: «Задачей науки является формирование нашего будущего, направлений завтрашнего дня, закономерностей природы такая, какой она будет. Наука должна стать средством, силой, движущей вперед развитие общества».¹

Настоящая выпускная квалификационная работа посвящена исследованию особенностей аффективного ударения в современном французском языке.

Несмотря на наличие множеств научных исследований, проведенных в области изучения данной проблемы, многие ее вопросы, к числу которых относится и изучаемый нами вопрос о фонетико-фонологических особенностях аффективного ударения в современном французском языке, не стали предметом специальных исследований. Выбор данной темы в качестве **объекта нашего исследования** объясняется не только неразработанностью данного вопроса, но и тем, что изучение его может иметь как теоретическую, так и практическую значимость.

Именно этими положениями диктуются **актуальность** и **причина выбора** данной темы, которая объясняется тем, что, во-первых, до сих

¹ И. Каримова "Узбекистан на пороге XXI века: угрозы безопасности, условия и гарантии прогресса", Ташкент: "Узбекистон", 1997г. С. 134.

пор не выявлен его общелингвистический статус; во-вторых, она еще не была предметом специального исследования; в-третьих, существует ряд моментов теории акцентологии, которые не достаточно освещены в лингвистической литературе.

Несмотря на то, что проблема акцента уже была предметом многих исследований. Отдельные ее вопросы, в частности, изучаемое нами аффертивное ударение, требует проведения специального исследования на уровне выпускных квалификационных работ.

В лингвистической литературе в рамках пособий и учебников отражены лишь отдельные стороны этой проблемы.

Гипотеза исследования. Результатом фонетико-фонологических особенностей аффертивного ударения в современном французском языке могут послужить материалом для исследования проблемы сравнительно – типологической лингвистики и восполнить отдельные его пробелы как теоретического, так и практического плана.

Целью нашей выпускной квалификационной работы является определение аффертивной выделенности слога в современном французском языке, и дать им соответствующую лингвистическую интерпретацию.

Цели выпускной квалификационной работы предполагают решение следующих **задач:**

- ✓ Определение характера акцентологии французского языка;
- ✓ Описание фонематической значимости аффертивного ударения во французском языке;
- ✓ Определение роли и функции аффертивного ударения во французском языке;
- ✓ Определение теоретических основ интерпретации выделенности ударения;

- ✓ Выявление общих и частных особенностей ударения французского языка;
- ✓ О фонетико-фонологических особенностях аффективного ударения в современном французском языке
- ✓ Соотношение значения слова и его эмоциональных характеристик.

Поставленные цели и задачи исследования определили структуру данной работы, принципы отбора языкового материала и методы его анализа.

В процессе решения поставленных задач использовались следующие **методы исследования**: дескриптивный, сопоставительно – сравнительный, фонологический и дистрибутивный.

Объектом исследования послужило изучение фонетических и фонологических особенностей интонации в современном французском языке.

Предметом исследования является фонетико-фонологические особенности аффективного ударения в современном французском языке.

Научная новизна исследования заключается в том, что здесь впервые осуществляется специальное изучение фонетико – фонологических особенностей аффективного ударения в современном французском языке с применением методов анализа современных исследований.

Методологической основой научной работы послужили Указы Президента Республики Узбекистан И.А.Каримова о науке и просвещении; Национальная программа по подготовке кадров; фундаментальные научные труды крупных ученых как И.В.Арнольд, В.П.Бернов, В.Г.Гак, Н.Трубецкой, П.Н.Денисов, В.Н.Гриден,

Л.В.Щерба, М.Граммон, П.Фуше, А.Мартине, Б.Мальмберг, В.А.Васильев, А.А.Смальевский, П.Русло, Ж.Марузо, Н.А.Шигаревская, П.и М.Леон, П.Гард, О.Ж.Дикушина и другие.

Теоретическая значимость работы: результаты исследования могут быть использованы при чтении лекции по теоретическому курсу фонетики французского языка, при подготовке курса лекции по данному предмету. Помимо этого, они могут восполнить некоторые проблемы в теории данного вопроса.

Практическая значимость исследования заключается в том, что его результаты могут быть использованы:

- ✓ В учебном процессе в высших учебных заведениях;
- ✓ При написании учебников, учебных пособий, учебно-методических разработок;
- ✓ При проведении специальных семинаров и спецкурсов по теоретической фонетике французского языка;
- ✓ При написании студентами рефератов, курсовых и выпускных квалифицированных работ и магистерских диссертаций.

Апробация работы и внедрение ее результатов: Содержание данного исследования излагалось в виде научных докладов на студенческих научно-практических конференциях УзГУМЯ (2011-2012) и на предварительной защите данной выпускной квалификационной работы на заседании кафедры фонетики и фонологии французского языка УзГУМЯ.

Достижение цели определяет структуру данной работы, которая состоит из Введения, двух глав, Выводов и заключения и Списка использованной литературы.

Во введении обосновываются выбор темы и ее актуальность, определяются цель и задачи исследования, а также теоретическая и

практическая значимость данной выпускной квалификационной работы.

В первой главе дается обзор теоретического материала по теме исследования, раскрывается фонематический строй французского ударения

Вторая глава посвящена изучению фонетико-фонологическим особенностям афферентного ударения в современном французском языке. Здесь, в соответствии с целями и задачами работы анализируются конкретные примеры.

Работу завершает **список использованной литературы**.

Глава первая

Теоретические основы интерпретации выделенности ударения

1. Ударение как компонент фразовой интонации

Сумму фонетических явлений, являющуюся результатом произнесения высказываний и осмысленно воспринимаемую слуховыми

органами, называют интонацией или просодией. В просодию относят обычно все явления речи, которые не входят в фонематическую структуру языка². С физической точки зрения, речь идет о:

- 1) артикуляционной энергии;
- 2) высоте мелодии;
- 3) длительности произносимых единиц.

Эти три составляющие интонации, представлены в речевом потоке, только в их вариативной модальности: степень интенсивности артикуляции и высоты варьируется от звука к звуку, от слога к слогу, от фразы к фразе.

Подобные вариации являются качественными модификациями. Временные вариации, совершаемые в ходе речевого потока называются количественными модификациями.

Таким образом, интонация представляет собой сложное фонетическое явление, состоящее из своеобразных модуляций взаимосвязанных и взаимообусловленных составляющих ее компонентов, которыми являются ударение, мелодика, ритм, тембр, и количественные характеристики. Ударение выполняет свои лингвистические функции как компонент фразовой интонации в тесной связи с остальными компонентами.

Выделенности слога, воспринимаемые как ударение, выражается различными просодическими средствами: изменение интенсивности, частоты основного тона и времени. Членение речи и просодических единиц начинается со слога. Слог считается не только наименьшей единицей речи, в котором реализуются его просодические характеристики, но и опорным носителем как словесного, так фразового ударения.

² Martinet A. La prononciation du français contemporain. P., 1945

Словесное ударение объединяет звуки, образующие облик слова, а если слово состоит более чем из одного слога, то ударный слог связывает его в единое целое; ударный слог как бы подчиняет себе безударные. Ударение может иметь не только две границы (безударные-ударные), но и более, иногда объединяющую (кульминативную) функцию выполняет главноударный слог, характеризующийся наиболее яркими признаками ударности.

Основной функцией фразового ударения следует считать выделение какой-нибудь части высказывания, хотя при этом существенную роль играет также мелодика. Так как фонетическое выделение принято называть ударением, то и в данном случае обычно говорят об ударении.

Фразовое ударение участвует и в оформлении актуального членения, имея в виду эту функцию, говорят о логическом ударении, так как рема может быть сопоставлена с логическим предикатом.

В предложении: Дети играют при логическом ударении на слове Дети, последнее будет ремой или логическим предикатом, так как сообщается, кто играет. Если же логическое ударение поставить на слове играют, то оно станет ремой, так как в таком случае сообщается, что делают дети.

Синтагматическое ударение, по крайней мере, в тех языках, где оно существует, является обязательной принадлежностью синтагмы, поскольку оно фонетически объединяет ее как некое смысловое целое.

Логическое же ударение отнюдь не обязательно ни для каждой синтагмы, ни даже для каждого предложения. Оно применяется только тогда, когда ситуация или контекст требует этого.

Синтагма обладает также и рядом фонетических признаков. Она воспринимается, во-первых, благодаря усиленному последнему ударению.

Фраза Маленький серый воробей / бойко прыгал по дорожке расчленяется, на две синтагмы. Начальная имеет три ударения, из которых первые два примерно одинаковы, а третье, синтагматическое, совпадающее со словесными (воробей), усиливается на последнем слоге. То же самое происходит и во второй синтагме, где также три ударения и последнее из них синтагматическое, совпадающее со словесным, на слове дорожке усиливается.

Синтагматическое ударение – создает общий ритмический рисунок фразы, наслаиваясь на обычное словесное ударение последнего слова синтагмы и усиливая его.

Второй фонетический признак синтагмы – это некоторое увеличение длительности последнего ударного слова по сравнению с этим словом, не находящимся под синтагматическим ударением. Например, в фразах: По дороге прыгал воробей и Воробей прыгал по дороге, ударный слог слова дороге будет несколько отличаться большей длительностью в том случае, если это слово находится под синтагматическим ударением.

Третий фонетический признак – пауза, также помогает членению из синтагмы, которая становится наиболее четким, несмотря на то, что паузы необязательны, хотя и возможны.

Два фонетических признака синтагмы – ударение и пауза – могут быть взаимосвязаны: а иногда ослабевает ударение на последнем ударном слоге внутренней синтагмы, тогда она произносится с паузой, как бы заменяющий его, а, когда не делается пауза, тогда усиливается ударение. Но в основном способствует выделению синтагмы (при отсутствии паузы и ослабленном ударении) мелодика.

При синтагматическом членении фразы ударение каждого слова, как уже говорилось, сохраняется, но они могут быть неодинаковыми и

иногда ослабевают до полного исчезновения. Некоторые слова в потоке речи всегда являются безударными, к ним принадлежат в русском языке все, являющиеся служебными словами, то есть предлоги, союзы, частицы.

Представляется, что термин «синтагма» (а, следовательно, и «синтагматическое ударение») более удобен для выражения этих понятий, так как отражает их тесную связь с синтаксисом.

Иногда употребляют также вместо «синтагматического» термин «фразовое» ударение. Думается все же, что он не отражает специфики синтагм как единиц, на которые распадается фраза, а поэтому и неясен, так что лучше его не употреблять.

Наряду с синтагматическим ударением, тесно связанным с синтаксической структурой языка и имеющим определенное место во фразе, есть еще выделительное ударение, обладающее иными признаками.

Как показывает название, это ударение выделяет по разным причинам то, или иное слово в речевом потоке. Эти причины могут быть двоякого характера. Во-первых, можно логически подчеркнуть то или иное слово во фразе, желая выразить точнее свою мысль, выделяя данное слово. Такое ударение носит название логическое. Во-вторых, можно усилить эмоциональную сторону того или слова.

Л.В.Щерба говорит: «Это эмфатическое ударение или выдвигает аффективное и усиливает эмоциональную сторону слова или выражает аффективное состояние говорящего в связи с тем или иным словом.

Вкратце между логическим и эмфатическим ударениями можно сформулировать следующим образом: логическое ударение привлекает внимание к данному слову, а эмфатическое делает его эмоционально насыщенным. В первом случае проявляется намерение говорящего, а во

втором выражается непосредственное чувство»³.

Следовательно, эти два типа ударения представляют собой разновидности выделительного ударения, лишь подчеркивающие то логическую сторону отдельных слов, то эмоциональную. Фонетическое выражение их также различно, а потому они выделены в особые разделы.

В отличие от синтагматического, логическое ударение никак не связано ни с синтагматической структурой языка, ни с местом во фразе, так как может выделять по смыслу любое слово. Логическое ударение обладает в первую очередь смыслом, или семантическим признаком, это его, так сказать, внутреннее качество, получающее и внешнее, фонетическое оформление.

Если синтагматическое ударение способствует тому, что поток речи становится ясным для слушающего, то есть значительно облегчается восприятие фразы, более легкое ее понимание, то логические ударения дают возможность выражать различные оттенки мысли.

Таким образом, первый фактор, характеризующий логическое ударение,- это смысловой или семантический. Второй фактор – это его фонетическая характеристика. Подробного экспериментального исследования, посвященного анализу всех фонетических проблем, возникающих в связи с логическим ударением в русском языке, еще нет. Так что, пока, придется ограничиться традиционными слуховыми наблюдениями, включающими три момента.

а) обычный ударный слог слова произносится с усилением мускульного напряжения, причем это усиление в основном касается гласного, но и согласный, если он имеется в слоге, тоже произносится с

³ Щерба Л.В. Фонетика французского языка. М., 1955

большим напряжением, например, Ира завтра придет или Вы скажите ему это и т.д.

б) обычный ударный гласный слова становится более долгим при логическом ударении, чем без него, следовательно, наблюдаемая разница, между слогами с обычном словесным (или синтагматическим) ударением и слогом логически ударенным, будет также и количественная.

При логическом ударении, как видим, играет роль не столько абсолютное удлинение гласного, сколько разница в длительности либо в сторону ее удлинения, по сравнению с тем, когда слово произнесено во фразе без логического ударения;

в) обычный ударный слог характеризуется при логическом ударении также и мелодикой, он становится либо выше, либо ниже по тону, следовательно, и в этом случае, важен лишь интервал по высоте тона между слогом с обычным (либо словесным, либо синтагматическим) ударением и слогом с логическим ударением, но, если оно падает на последнее слово, конечной синтагмы, и, следовательно, совпадает с конечным синтагматическим, то оно всегда характеризуется понижением тона, но более значительным, чем обычное синтагматическое.

Таким образом, в общем, фонетические средства логического ударения те же, но они по разному соотносятся с другими типами ударениями.

Словесное, как было показано, характеризуется качеством, длительностью и силой, а высота тона не играет роли.

В синтагматическом ударение на первом месте стоит сила и тон, а затем качество и длительность.

В логическом ударение на первом месте стоит сила, качество и

интервал по высоте тона между логическим и словесным (или же синтагматическим) ударением, а длительность уже значительно менее важна.

2. Выделение слога как явления просодическое

Согласно градации во французском языке усматриваются два вида выделительного ударения: логическое и эмфатическое, различающее по значению и фонетическим характеристикам. Первое служит для подчеркивания понятийной стороны слова и выражается в усилении гласного первого слога, который произносится на более высоком тоне, второе передает эмоции говорящего и состоит в усилении первого согласного.

Само существование во французском языке двух разных фонетических способов подчеркивания слова не подлежит сомнению: оба они отчетливо обнаруживаются на слух и экспериментально: удлинение начального согласного действительно часто в эмоционально насыщенной речи нашло отражение и в художественной литературе.

Суперсегментная фонология (или сверхсегментная фонология, просодика) изучает различительные средства нелинейных элементов, а также накладывающиеся на линейные (или сегментные фонемы) элементы выражения⁴.

Просодии различительными признаками в разных языках выступают ударения (словесное и фразовое), тон, долгота, пауза, темп, тембр, мелодия, средства реализации слога и определенные признаки сегментных фонем. Эти суперсегментные различительные средства называются просодемами.

⁴ Ахманова О.С. Фонология. Морфология. Морфофонология. М., 1975

Некоторые из указанных средств включаются в компоненты интонации поэтому исследование интонации также относится к объекту просодии. В отдельных работах глубокое изучение различительных средств ударения и тона (с их параметрами, силой, интенсивностью, долготой), а также признаков слога и сегментных фонем, служащих просодемами, именуется «акцентологией»⁵.

В других исследованиях объектом суперсегментной фонетики является только интонация⁶, что не представляется правомерным. Общепринято отнесение исследования собственно фонем, реализуемых в звуках речи, к сегментной фонологии, а различительных средств слога, ударения и интонации – к суперсегментной фонологии⁷.

По определению американских лингвистов, фонетика делится на тембровую (сегментную) и просодическую, которая в свою очередь подразделяется на разделы, исследующие слог, долготу, ударение, тон. «каждый значимый звуковой признак, совпадение которого с другими признаками по времени соотнесено со слоговым контуром, должен быть назван просодемой и должен рассматриваться сам по себе так, чтобы это соответствовало его особой природе»⁸. К просодическим фонемам относятся количественные краткость или долгота, а также вариации по громкости тона и количеству.

Американские лингвисты пользуются также термином интонационная просодика, когда речь идет о фонологических функциях интонации.

Во французском языке имеется два вида ударения, обладающие выделительными возможностями: нормальное (ритмическое) ударение, дополнительное (выделительное) ударение. Как показало

⁵ Кацнельсон С.Д. Сравнительная акцентология германских языков. М., 1966

⁶ Dickushina O.J. English phonetic. М., 1965, p. 181

⁷ Vassilyev V.A. English phonetic. Theoretical course. М., 1970

⁸ Хемп Э. Словарь американской лингвистической терминологии. М., 1964, С. 169-170

экспериментальное фонетическое исследование, проведенное А.А.Смольевским, ритмическое ударение (различная его дозировка) используется в качестве средства выделения логического предиката в повествовательной фразе с прямым порядком слов⁹.

По Трубецкому Н.С., просодические признаки служат не только для дифференциации значения слов, но и для различения значения словосочетаний и фраз. Поскольку эту функцию слог выполняет не самостоятельно, важно установить внутрислоговые признаки, особенности мелодики (фразовая интонация), изменение тона, тембра, фразового ударения, паузы.

Трубецкой Н.С. разграничил собственно просодемы в словах и фразоразличительные просодемы (интонацию с ее компонентами)¹⁰. Целесообразно под просодией понимать не слог, а явление, характеризующие его.

Фонемы и их признаки, как и просодемы и их признаки, логически равноправны и фактически определяются одновременно, поскольку и фонемы, и просодемы служат для различения¹¹. Между фонемой, различительным признаком и просодемой нет четких границ. В частности, наблюдается переразложение различительных признаков. Некоторые признаки фонем выступают как просодемы, о чем свидетельствуют достижения современной просодии.

Как отмечает Кацнельсон С.Д., «исследование просодической системы предполагает выделение и всестороннее описание фонологических значимых единиц (просодии), а также условий их позиционной и лексико-морфологической дистрибуции¹²».

⁹ Смольевский А.А. Интонация французской повествовательной фразы. АКД, М, 1962

¹⁰ Трубецкой Н.С. Основы фонологии. С. 222, 246

¹¹ Ревзин И.И. Некоторые замечания в связи с дихотамической теорией в фонологии. «Вопросы языкознания» М., 1970, № 3, С. 66

¹² Кацнельсон С.Д. Сравнительная акцентология германских языков М., 1966

Данное указание сделано в отношении просодики слова. В более крупных единицах языка – фразах дистинктивная функция осуществляется через комплексные физические параметры речи. По концепции Васильева В.А., на перцептивном уровне выделяются мелодический или высотный, фразоакцентный, временный или темпоральный и тембральный компоненты высказывания. Мелодический компонент служит одним из основных средств оформления и выражения фраз.

Для различения фраз и осознания их слушающим кроме мелодического компонента используется фразовое ударение, тембр, темп, ритм и т.д. Внутри же фразы, состоящей из двух и более синтагм, материально-образующая, различительная и опознавательная функции бывают соответственно синтагмоконструктивной (включая и синтагмоделимитативную), синтагморазличительной и синтагморекогнитивной¹³.

Просодическая характеристика любого высказывания требует выделения значимых единиц, установления их обусловленности дистрибуцией различных физических параметров, определяемых в зависимости от семантико-синтаксических факторов.

Различаются два типа позиций: конститутивные, связанные с явлением встречаемости, и комбинаторные – с явлением встречаемости¹⁴.

Как показал Виноградов В.А., при парадигматической идентификации основным критерием служит дополнительное

¹³ Васильев В.А. Анализ движения частоты основного тона в интонационной группе – синтагме. Минск, 1973

¹⁴ Принципы описания языков мира. М., 1976, С. 295

распределение, а основным понятием – позиция. В соответствии с уровнями интеграции различаются следующие позиции¹⁵:

- Уровень интеграции 1-позиция в слоге (начальнослоговая, конечнослоговая, слоговойершинная, преконсонантная, постконсонантная, превокалическая, поствокалическая).
- Уровень интеграции 2-позиция в слоге (начальная, медиальная, конечная, интервокальная, в ударном слоге, в безударном слоге, на морфемной границе, внутри морфемы).
- Уровень интеграции 3-позиция в ритмической группе (на словесной границе, внутри слова; в ударном слоге, в безударном слоге).
- Уровень интеграции 4-позиция во фразе (начально-фразовая, конечнофразовая, на границе ритмической группы, внутри ритмической группы, в слоге с фразовым ударением).

Приведенные разновидности позиций в зависимости от интеграции элементов языка необходимо не только для установления фонематических признаков, но и приведения просодического анализа.

Просодические явления относятся к слогу, слову, фразе (через фразы к предложениям) и в зависимости от рассмотрения дистинктивных функций указанных единиц высказывания употребляются термины «силлабиа», «словоакцентема», «фразоакцентема», «тонема».

Суперситагматическая просодика, распадающаяся на логическую и тембровую, изучает метасемиотические функции звуков речи с различными эмоциональными, экспрессивными средствами, выражающимися в стилистически отмеченных типах просодики¹⁶.

¹⁵ Виноградов В.А. Указ. соч. С. 235

¹⁶ Трубецкой Н.С. Основы фонологии. С.222, 246

Обычно такие явления относятся к объекту фоностилистики. Средства, служащие для выражения эмоций говорящих через различные вариации темпа, громкости, тембра как «вокальные эффекты, зависящие от различных конфигураций глотальных и суперглотальных органов», считаются паралингвистическими признаками.

Следовательно, необходимо разграничить собственно просодические признаки от несобственно просодических, фоностилистических и паралингвистических, функционирующих только в экстралингвистическом аспекте.

Дистинктивные функции различных физических параметров речи называются «просодемами».

Таким образом, если в фонетическом аспекте изучаются материальная сущность составляющих элементов или их артикуляционно-акустические варианты; то в фонологическом аспекте исследуется различительная функция артикуляционно-акустических параметров речи на словах (просодика слова) и фразах (просодика фраз).

Объектом исследования сегментной и суперсегментной фонологии хотя и различны, но тесно взаимосвязаны, так как характеризуют различительные возможности звуковых средств языка.

Во французском языке, по-видимому, нет обязательной связи той или иной формы выделительного ударения с определенным смыслом, а обе они могут использоваться с одинаковым значением.

Иными словами, функционально они не противопоставлены. Поэтому нет оснований говорить о логическом или эмоциональном ударении, как о двух типах выделительного ударения: их семантическая роль выявляются благодаря контексту.

Описанное ударение соответствует логическому ударению русского,

дидактическое выделительное ударение получило в более поздней работе французского фонетиста П.Фуше¹⁷ название интеллективного.

Всесторонний анализ проблемы значения слова в целом коннотативного значения в частности не является нашей задачей, потому отметим лишь, что исследованию коннотации посвящено множество работ¹⁸, однако, до сих пор не имеется единого понимания природы и сущности этого феномена.

3. Соотношение значения слова и его эмоциональных характеристик

По вопросу о том, входит ли эмоциональный компонент в значение слова, как он соотносится с предметнологическим значением, высказываются разные, не редко противоречивые мнения¹⁹, тем не менее, можно выделить несколько основных точек зрения на проблему эмоциональности в языке.

¹⁷ Fouché P. Traité pratique de prononciation française. P., 1956

¹⁸ Говердовский В.М. Опыт функционально-типологического описания коннотации: Автор. дис. канд. наук. М., 1977

¹⁹ Гриден В.Н. Психолингвистические функции эмоционально-экспрессивной лексики: Автореф. дис. кан. филол. наук. М, 1976

Прежде всего, отметим, что в некоторых сравнительно ранних исследованиях эмоциональности лексики высказывалась точка зрения, согласно которой эмоциональный компонент вообще не входит в значение слова. В качестве аргументов, в защиту такого мнения выдвигались утверждения о том, что эмоциональность представляет собой сугубо психологическое, то есть носит личностный характер и поэтому не является характеристикой слова как единицы языка.

Эмфатическое ударение является одним из типов выделительного ударения. К специфическим интонационным средствам относится также выделительное ударение.

В.А.Звегинцев считает, что при рассмотрении «связных со словом экспрессивно-эмоциональных моментов как элементов значения слова происходит смешение субъективных и объективных тонов»²⁰.

Автор указывает, что подобные добавочные экспрессивно-эмоциональные «созначения» не могут быть поставлены в один ряд с тем предметно-логическим содержанием слова, которое фиксируется его значением, не могут входить составным элементом в значение слова, поскольку эти, «созначения» не являются объективными в языковом плане явлениями.

Однако, по этому поводу уместно привести совершенно справедливое утверждение Н.М.Разинкиной²¹, относительно того, что «область эмоциональной выразительности охватывает тот круг чувств, который связан со взаимными отношениями говорящих, чувств социализированных». Такая социализация чувств объясняется тем, что каждый человек, будучи представителем общества, носит в себе и проявляет свойственные этому обществу сознание и психический уклад.

²⁰ Звегинцев В.А. Экспрессивно-эмоциональные элементы значения.// Вестн. Москв. ун-т, 1955, № 1, Звегинцев В.А. Семасиология. М., 1957

²¹ Разинкина Н.М. Стилистика английской научной речи. Элемент эмоционально-субъективной оценки. М., 1972

Следовательно, субъективными качествами языка являются только по своему происхождению, с точки зрения их психологического генезиса, но в реальной действительности они существуют как объективные свойства языковых знаков. Мы имеем право утверждать, что в самом языке, а не только в психологии говорящих и пишущих существует объективная эмоциональность²².

В настоящее время большинство исследователей разделяют точку зрения, сформулированную Н.М.Разинкиной, и, следовательно, считают эмоциональный компонент частью системного значения по поводу того, какое место занимает этот компонент в структуре значения слова, а также насколько обязательным является его наличие для каждого слова.

Наиболее распространенной является точка зрения, согласно которой эмоциональная характеристика слова рассматривается как часть коннотативного значения слова. Всесторонний анализ проблемы значения слова в целом коннотативного значения в частности не является нашей задачей, потому отметим лишь, что исследованию коннотации посвящено множество работ²³, однако, до сих пор не имеется единого понимания природы и сущности этого феномена.

Помимо того, что термин «коннотация» имеет различные сферы приложения²⁴, использование его для обозначения эмоциональных, экспрессивных, стилистических и тому подобных компонентов значения слова также не однозначно²⁵.

Так, под коннотацией понимается «не денотативное и не грамматическое» значение, входящая в состав семантики какой-либо

²² Тарасов Е.Ф. К построению теории речевой коммуникации. Теоретические и прикладные проблемы речевого общения. М., 1979

²³ Говердовский В.М. Опыт функционально-типологического описания коннотации: Автор. дис. канд. наук. М., 1977

²⁴ Копыленко М.М., Попова З.Д. Очерки по общей фразеологии. Воронеж, 1978

²⁵ Шаховский В.И. Эмотивный компонент значения и методы его описания. Волгоград, 1983

языковой единицы или представляющее ее целиком²⁶. Согласно другому определению, коннотация – дополнительная информация по отношению к понятию, часть значения, связанная с характеристикой ситуации общения, участников акта общения к предмету речи. Это часть системного значения языкового знака²⁷.

Коннотативные компоненты – это такие семантические признаки экспрессивного слова, которые отражают отличительные свойства объекта, явления, некоторые особенности его на фоне одноименных с ним объектов, явлений.

По мнению Б.А.Плотногова «почти каждое лексическое значение коннотативно, обладает большим количеством дополнительных смыслов, имеющих как общий, так и частный, индивидуальный для каждого носителя языка характер»²⁸

Н.М.Кожина рассматривает стилистическую коннотацию, как «те дополнительные к выражению предметно - логического и грамматического значений экспрессивные и функциональные свойства», которые ограничивают возможности употребления языковой единицы «определенными сферами и условиями общения и, тем самым, несут прагматическую информацию»²⁹.

Нельзя признать, что в области исследования коннотации в настоящее время сделано очень много, как в теоретическом, так и в практическом плане. В частности, очень интересной представляется семная теория слова, предложенная воронежскими лингвистами³⁰.

В рамках этой теории коннотативные семы (эмоциональные и оценочные) выделяются в качестве макрокомпонента значения,

²⁶ Филлипов А.В. К проблеме лексической коннотации. Вопросы языкознания. М., 1978, № 1

²⁷ Лукьянова Н.А. О семантики и типах экспрессивных лексических единиц. Актуальные проблемы лексикологии и словообразования. Новосибирск, 1979, Выпуск 8.

²⁸ Плотников Б.А. Основы семасиологии. Минск, 1984

²⁹ Кожина Н.М. Стилистика русского языка. 1983

³⁰ Попова З.Д., Стернин И.А. Лексическая система языка. Воронеж, 1984

отличающегося от денотативного макрокомпонента тем, что они «отражают не признаки денотата, а определенное отношение говорящего к нему, а также характеризует ситуацию общения».

Авторы не только представили значение слова в виду очень четкой структурной схемы и детально описали каждый из ее компонентов, но также указали на подвижность значения, размытость границ между семами, что, на наш взгляд, является очень важным.

Тем не менее, информация, которую несут коннотативные семы, все же признается не основной, дополнительной: «коннотативные семы вносят дополнительные, по отношению к денотации, смыслы в значение».

Таким образом, видно, что коннотативное значение рассматривается в традиционной схеме «денотат / коннотат», где денотат – это предметно-логическое значение слова, а коннотат – разнообразные эмоциональные, экспрессивные, оценочные, образные, стилистические, субъективные и другие моменты, накладывающиеся на это предметно-логическое значение.

При этом, коннотативные признаки, во-первых, противопоставляются денотативным по своему содержанию, а, во-вторых, являются по отношению к денотату вторичными и дополнительными, второстепенными, «факультативными»³¹.

Большинство авторов известных нам исследователей разделяют эту точку зрения. Заметим, что следствием такого понимания коннотации является утверждение о том, что в дополнении к лексическому значению ограниченное количество слов содержит в себе элемент оценки, чувства, отношение говорящего к понятию, обозначаемому данным словом, а это служит основанием для выделения

³¹ Лукьянова Н.А. О семантики и типах экспрессивных лексических единиц. Актуальные проблемы лексикологии и словообразования. Новосибирск, 1979, Выпуск 8.

некоторого пласта эмоциональной лексики.

По нашему мнению, значительно больший интерес представляет та точка зрения, согласно которой «коннотативный компонент семантики языковой единицы является равноправным компонентом ее семантической структуры»³², а утверждение о дополнительности, вторичности коннотации является ошибочным, поскольку мы понимаем и чувствуем одновременно, так как оцениваем и переживаем одновременно с названием объекта оценки³³.

Неоднозначность понимания места и роли коннотативного компонента в структуре значения слова связана с разнообразием взглядов на структуру коннотации, а проблема разграничения компонентов коннотации и ее качественного состава, в свою очередь, создает трудности при попытках создания классификации эмоциональной лексики.

Аналогичную точку зрения на слова, обозначающие эмоции и чувства, высказывает В.П.Бернов, полагая, что «в дополнении к лексическому значению лишь ограниченное количество слов содержит в себе элемент оценки, чувства, отношение говорящего к понятию, обозначенному словами». Он относит к нейтральным, слова «само значение которых, состоит в выражении этого отношения»³⁴, и исключает из круга эмоциональной лексики слова, называющие эмоции и чувства.

Рассматривая экспрессивную оценочную лексику русского языка, Д.Н.Шмелев считает необходимым различать «во-первых, слова, которые обозначают определенные эмоции и переживания, имеют эмоционально-оценочное значение и т.д. (выделение этих слов

³² Булдаков В.А. Стилистически сниженная фразеология и методы ее идентификации. Автореф. дис. канд. фил. наук, Калинин, 1982

³³ Шаховский В.И. Эмотивный компонент значения и методы его описания. Волгоград, 1983

³⁴ Бернов В.П. Слово в двуязычном словаре. Талин, 1977

производится в связи с предметно-тематической классификации лексики); во-вторых, слова, эмоциональная значимость которых создается при помощи словообразовательных средств; в-третьих, слова, в собственно-лексическом значении, которых заключена определенная оценка обозначаемых ими явлений».

Д.Н.Шмелев считает, что наименование «эмоционально окрашенная лексика» является оправданным только по отношению к двум последним группам слов, так как слова, обозначающие эмоции и т.д. не окрашены этими (или какими-то другими) эмоциями, а непосредственно отражают их своими значениями. Таким образом, автор также исключает слова, называющие эмоции, из круга эмоциональной лексики³⁵.

Н.И.Кожина указывает на то, что в русском языке, «имеется немалый фонд слов с устойчивой эмоционально-экспрессивной окраской», причем, «оттенки чрезвычайно многообразны и обусловлены тем или иным отношением к называемому явлению: иронический, неодобрительный, презрительный, ласкательный, торжественно - приподнятый др.».

По мнению автора, экспрессивно-эмоциональная окраска у слова возникает в результате того, что само его значение содержит элемент оценки. Функция чисто номинативная осложняется здесь оценочностью отношением говорящего к называемому явлению, а следовательно, экспрессивностью (обычно через эмоциональность).

Выделяют несколько групп экспрессивно-эмоциональной лексики.

- 1) слова, использующиеся преимущественно в устно-фамильярной, сниженной речи;
- 2) многозначные слова, которые в своем прямом значении обычно

³⁵ Шмелев Д.Н. Проблемы семантического анализа лексики. М., 1973

стилистически нейтральны, однако, в переносном значении наделяются яркой оценочностью и экспрессивной стилистической окраской. Эти слова можно условно назвать ситуативно - стилистически окрашенными;

3) слова, в которых эмоциональность, экспрессивность и «вообще стилистические коннотации» достигаются за счет словообразовательных суффиксов.

Итак, Н.И.Кожина рассматривает эмоциональность и экспрессивность в связи со стилистическими характеристиками, а также связывает эмоциональность с оценкой: «Многообразные оттенки эмоционально-экспрессивной окраски принято делить на два больших разряда: с положительной и с отрицательной (негативной) характеристикой»³⁶.

Заслуживает внимания и тот факт, что эмоциональная лексика может быть выделена на основании межъязыковых сопоставлений, ак как в соответствующих лексико-семантических группах и синонимических рядов она образует периферию лексических группировок.

Глава вторая

³⁶ Кожина Н.И. Стилистика русского языка. М., 1983

Фонетико-фонологические особенности эмфатического ударения в современном французском языке

1. Эмфатическое ударение как один из видов

выделенности слога

Проблема языковых средств формирующих категорию выделения³⁷ во французском языке до сих пор принадлежит к числу менее изученных. Под выделением понимается противопоставление одного элемента текста другим его элементом. Это противопоставление может осуществляться как синтагматическом плане - элемент противопоставлен единицами, эксплицитно представленным в том же тексте, так и в парагдиматическом – элемент противопоставляется речевым единицам, не представленным в тексте.

Это очевидно имеет место при так называемом логическом ударении³⁸. Универсальными общеязыковыми средствами выражения категории выделения являются: синтаксические, просодические, лексические³⁹. Каждый язык использует их в различном наборе и соотношении в зависимости от своих структурных особенностей⁴⁰.

В лингвистической литературе по французскому языку нередко высказывается мнение о том, что в отличие от других языков, в силу особенностей своего фонетического строя, французский язык не допускает интонационного выделения, а использует для этого лексико-синтаксические средства⁴¹.

³⁷ Николаева Т.И. Порождение и восприятие речевых отрезков и некоторые лингвистические категории. М., 1970

³⁸ Николаева Т.И. Актуальное членение – категория грамматики текста «Вопросы языкознания». № 2, 1972

³⁹ Гак В.Г. Коммуникативные трансформации и системность средств логического выделения во французском языке. 1975

⁴⁰ Шигаревская Н.А. Очерки по синтаксису современной французской разговорной речи. П., 1970

⁴¹ Garde P. L'accent. P., 1968

Однако, по мнению таких лингвистов, как В.Г.Гак, А.А.Смольевский, М.Леон, такое положение не соответствует действительности.

Д.Н.Шмелев считает, что наименование «эмоционально окрашенная лексика» является оправданным только по отношению к двум последним группам слов, так как слова, обозначающие эмоции и т.д. не окрашены этими (или какими-то другими) эмоциями, а непосредственно отражают их своими значениями.

Таким образом, автор также исключает слова, называющие эмоции, из круга эмоциональной лексики⁴².

Так, В.Г.Гак, анализируя интонационно - синтаксические средства выделения во французском языке, отмечает, что важнейшим средством выделения членов предложения во французском языке, как и в русском является интонация, в частности так называемое логическое ударение⁴³.

М.Леон критикует лингвистов, недооценивающих роль интонации в выделении слов в современном французском языке, объясняя это тем, что многие лингвисты пренебрегают изучением живой речи и не принимают во внимание современных исследований в области экспериментальной фонетики, а основываются либо на своих собственных впечатлениях⁴⁴.

Аналогическую точку зрения высказывают и Н.А.Шигаревская, которая пишет: «Не следует, однако, умолять важности интонационных средств французского языка. Они всегда активно участвуют в выделении тех или иных членов предложения и целых предложений»⁴⁵.

⁴² Шмелев Д.Н. Проблемы семантического анализа лексики. М., 1973

⁴³ Гак В.Г. Расчленение предложения в современном французском языке. П., 1954

⁴⁴ Léon M. L'accentuation des pronoms personnels en français standard. « Studia phonética » 5, 1972

⁴⁵ Шигаревская Н.А. Очерки по синтаксису современной французской разговорной речи. П., 1970

В одних случаях интонация взаимодействует с синтаксическими и лексическими приемами⁴⁶, в других она играет главную роль, осуществляя выделения всего интонационного компонента⁴⁷, что характеризует, прежде всего, интонационного компонента устные формы реализации речи.

Одним из компонентов интонации, наиболее активно участвующим в осуществлении выделительной функции языка, является ударение.

Во французском языке имеется два вида ударения, обладающие выделительными возможностями: нормальное (ритмическое) ударение, дополнительное (выделительное) ударение.

Как показало экспериментальное фонетическое исследование, проведенное А.А.Смольевским, ритмическое ударение (различная его дозировка) используется в качестве средства выделения логического предиката в повествовательной фразе с прямым порядком слов⁴⁸.

Эмфатическое ударение является одним из типов выделительного ударения. К специфическим интонационным средствам относится также выделительное ударение.

Это касается речи, эмоциональная насыщенность которой, минимальна. Как только степень эмоционально насыщенной речи⁴⁹ повышается, выделение слов осуществляется с помощью дополнительного ударения, известного во французской лингвистической литературе под названием «*accent d'insistance*» (выделительное ударение).

⁴⁶ Гак В.Г. Коммуникативные трансформации и системность средств логического выделения во французском языке. 1975

⁴⁷ Smolievski A.A. Sur la mise en relief du prédicat logique en français modern. «*Revue roumaine de linguistique*» Bucarest, 1969, tome XIV. № 2

⁴⁸ Смольевский А.А. Интонация французской повествовательной фразы. АКД, М., 1962

⁴⁹ Торсуева И.Г. Эмоциональность в речи. М., 1976

Являясь неотъемлимой частью фразовой интонации, выделительное ударение выступает в качестве экспрессивного ударения актуализатора в устной речи.

Несмотря на важность выделительного ударения для речевой коммуникации в лингвистической природе, его влияние на акцентную структуру фразы, дифференциации двух разновидностей выделительного ударения (эмоционального и интеллектуального), различающиеся как акустическими параметрами, так и своими функциями.

Анализ работ по французской фонетике показывает, что существует целый колейдоскоп мнений и терминов (*accent, phatique, emphatique, expressif, affectif, antithétique, distinctif, oppositif, logique psychologique, différentiel, didactique, oratoire, intellectuel, intellectif*), свидетельствующих о сложности и неясности лингвистического статуса выделительного ударения во французском языке.

Дискуссионным остается вопрос о разграничении двух типов выделительного ударения (эмоционального и интеллектуального) в зависимости от их реализации и функционирования в различных стилевых текстах.

Специальное исследование выделительного ударения проведенное С.М.Муриной было посвящено выявлению акустической природы этого ударения, а затем определению соотношения акустических параметров, участвующих в реализации его вариантов (эмоционального и интеллектуального)⁵⁰.

Для решения данной задачи был проведен экспериментально-фонетическое исследование выделительного ударения с применением методов акустического и аудиторского анализов.

⁵⁰ Мурина С.М. Сборник научных трудов. Выпуск 152, Москва, 1980

Результаты проведенного аудиторского анализа, свидетельствует о том, что выделение слов осуществлялось преимущественно с помощью дополнительного ударения в сочетании с паузой. Аудиторами были отмечены случаи выделения слов и другими средствами, нередко скандированием.

По данным аудиторов во всех структурах с возможным связыванием выделительного ударения реализовалось за счет удлинения согласного, с которым делается “liaison”. Выделительное ударение в словах с консонантным началом реализовалось за начальным согласным слова.

В словах с вокалическим началом выделительное ударение становится более подвижным: аудиторы отмечают отдельные случаи реализации выделительного ударения на втором слоге в двухсложных словах, например:

C'est absurde ! и на втором или третьем слогах в трехсложных, например: *impossible, empossible*.

Однако, чаще всего отдается предпочтение первому слогу.

Таким образом, место выделительного ударения нельзя назвать ни фиксированным, ни абсолютно свободным. На основании данных аудиторов можно говорить об определенной тенденции тяготения выделительного ударения к третьему слогу от конца в многосложных словах.

Что касается способа выделения, то чаще всего он связывается аудиторами с характером высказывания: при эмоциональном характере высказывания – придыхание, увелечение длительности согласного, при рассудочном повышении тона на гасном.

Следует отметить, однако, что при рассудочном характера высказывания аудиторами отмечается увелечение длительности согласного, а при эмоциональном – повышение тона.

В ходе аудитивного анализа выявлено, что в ряде слов типа ”*affreux, impossible, horrible*” даже при нейтральном произнесении соответствующих фраз выделялись начальные слоги в этих словах.

Этот факт подтверждает известное высказывание Т.Пасси о существование во французском языке категории слов почти всегда произносимых, как он говорит, с «перемещением» ударения.

Результаты сопоставления минимальных пар по параметру длительности позволяют сделать следующие выводы.

При выделении общая длительность фразы увеличивается в 80% случаев, в 20% остается без изменения по сравнению с нейтральным произнесением.

Что касается частотных характеристик выделительного ударения, то, здесь, можно сказать, что выделенный слог характеризуется наличием большого межслогового интервала, увеличением скорости ЧОТ внутри, а также различными направлениями движения основного тона: восходящим, восходяще-нисходящим, нисходящим.

Данные эксперименты, свидетельствуют о том, что роль интенсивности в реализации выделительного ударения является второстепенной, она выступает сопутствующим Фактором, а не основным. Постоянным признаком при реализации выделительного ударения является длительность выделенного слога, которая взаимодействует с повышением ЧОТ.

Исследования длительности отдельных компонентов выделенного слога, показало, что при эмоциональном выделении значительно возрастает длительность гласного, увеличивается лишь в небольшой

степени или остается без изменений. При «рассудочном» выделение значительно увеличивается длительность гласного, возможно, однако, и увеличивается длительность согласного, о в меньшей степени.

Что касается изменений ЧОТ, то можно отметить следующее: при «рассудочном» выделение, выделенный слог как «отрывается» от общего движения основного тона, тогда как, при эмоциональном выделении движение основного тона в выделенном слоге как бы подчиняется мелодическому рисунку фразы.

Интенсивность не является постоянным признаком выделенного слога. Этот вывод не совпадает с мнением некоторых авторов, полагающих, что интенсивность является постоянным компонентом выделенного слога⁵¹.

Таким образом, в акустической природе выделительного ударения довольно четко определяются два вида ударений, в зависимости от соотношения акустических параметров: эмоциональное, постоянным признаком которого является, прежде всего увеличение длительности консонантного элемента слога в определенном взаимодействии ЧОТ и интеллектуальное, постоянным признаком которого является увеличение длительности гласного элемента слога, сопровождающееся обязательным увеличением ЧОТ (а в некоторых случаях и интенсивности).

⁵¹ Sauvageot A. Les prosédés expressifs du français. P., 1962
Marouzeau J. L'intonation du français. « Le français moderne ». 1948, № 1

2. Роль и функции эмфатического ударения

Эмфатическое ударение представляет собой вторую разновидность выделительного ударения.

Выделяется оно прежде всего по смыслу, и в этом отношении оно сходно с логическим, так как логическое ударение тоже выделяет из речи какое-то слово по смыслу.

Также как и логическое ударение, эмфатическое не связано с синтаксическим строем языка, оно зависит только от смысла, вкладываемого во фразу, то есть, от семантического фактора, однако, и его семантика совершенно иная, чем у логического ударения.

Также иная и его фонетическая характеристика, которая меняется в зависимости от различных эмоций.

Одним из фонетических средств при положительных эмоциях, например, радости, восторга, нежности и т.д. является, как отмечает Щерба Л.В., удлинением обычного ударного гласного слова, связанное

с некоторым усилением, а также и с более четким качеством, например, во фразах, сказанных с эмоцией восторга,

Какой чуде-есный вид!, Это изуми-ительное произведение искусства! и т.п.

Если же взять фразы с отрицательными эмоциями, например, гнев, презрение, негодование и т.д., то это обычно выражается не удлинением гласного, а удлинением первого согласного в слове,

Ч-чорт бы тебя побрал!, Ах ты д-дрянь такая!, М-мерзавец! И т.д.

Различение характера эмоций подтвердилось и экспериментальными данными Златоустовой Л.В., но это только начало исследования, так как очень большую роль в эмфазе играет тембр голоса, а это совершенно незатронутый вопрос.

В потоке речи ударение слова включается в ткань интонации как ее элемент. В этом смысле его можно назвать фразовым ударением. Оно накладывается на тот или иной интонационный контур, внося определенное разнообразие в его рисунок.

Именно фразовое ударение образует ритм речи, в нем реализуется и все другие виды ударения –синтагматическое, логическое и эмфатическое.

Профессор Фуше, а по-видимому и профессор Граммон не признают различия в особенности «эмфатического» и «логического» ударений во французском языке.

Французское логическое ударение ничего общего не имеет с русским, которое является прежде всего, одним из средств выражать логический предикат: но французский же логический предикат выражается особенным синтаксическим оборотом: *птица летит* =

l'oiseau vole: но *птица летит*, что значит «то, что летит, есть птица», надо передать по-французски *c'est l'oiseau qui vole!*

Фонетическая природа логического ударения состоит в усилении и удлинении гласного начального слога слова, с чем соединяется и изменение его высоты.

Так как с усилением связано и увеличение напряженности, то на слух при кратких гласных французское логическое ударение выражается, прежде всего, в четком нормальном тембре этих гласных, который, контрастируя с оттенком неударных гласных, становится в этом положении в высшей степени выразительным.

Французское логическое ударение употребляется в следующих случаях:

- 1) При определениях, поправках, ограничениях и т.д.: *les plus joyeux des êtres, c'est l'oiseau* ;
- 2) При сопоставлениях: *il faut se soumettre* ;
- 3) В парах слов, друг друга усиливающих, дополняющих и т.п.: *Du reste sombre, avare et avide, mal payé (Michelet) : interne et externe* ;
- 4) При словах особенных, неожиданных, и вообще при словах, которые желательно выдвинуть: *C'est un dévouement voulu, prémédité, une morte active...*

Однако, различие между эмфатическим и логическим ударением во французском языке и русском языках оказалось убедительным.

Русло, в своих работах, ничего не говорил об особых ударениях. В своих транскрипциях он различал три тембра гласных закрытый, средний и открытый.

Elégant comme Célodon,
Agile come Scaramouche,

Je vous préviens, chez Mirmidon,

On à la fin de l'envoi je touche,

Слова *élégant, préviens, Mirmidon* получали в декламации Делонэ закрытый *t, u, i*, в первом слоге и делались благодаря этому удивительно выразительными.

Прилагательное как самостоятельное слово может быть выделено ритмическим ударением не всегда реализуется во фразе. В следующих примерах прилагательное, стоящее перед существительным, может быть выделено ритмическим ударением: *Premier / congrès / Une joli / maison / Leur petit / enfant/*

Но, если существительное, стоящее после прилагательного, односложно, то прилагательное будет дезакцентировано и сольется с мнением существительного в одну ритмическую группу: *Premier tour/ Un joli parc / Leur petit cort /*

Дезакцентуация прилагательного в этом случае вызывается позиционными условиями: во французском языке два ритмических ударения не могут находиться в смежных слогах, не разделенных паузой. Разделить прилагательное и существительное паузой нельзя из-за их сниженной близости.

Прилагательное, стоящее после существительного, всегда несет ритмическое ударение:

Un tapis / magnifique

Un Rideau / transparent

Des bas / solides

В русском языке каждое слово характеризуется ударением на определенном слоге вне зависимости, от того, есть ли квазиомоним, отличное по месту ударение: ударение, как и фонема, выполняет словообразующую конститутивную функцию. В то же время, благодаря

тому, что в русском языке ударение не связано с определенным местом в слове, разница по месту ударения может использоваться для словоразличения.

Занимая постоянное место, французское ударение не может использоваться для словоразличения. Его функцией является только разграничение ритмических групп – члены потока речи; по своей природе и по своей лингвистической функции оно аналогично другим суперсегментным элементом и находится на том же уровне, что и эти элементы.

Во французском языке основным признаком ударения является как высота голоса. Одновременно происходит удлинение ударного слога, как за счет гласного, так и за счет предшествующего ему согласного. Кроме того, гласные ударных и безударных слогов несколько различаются по качеству.

Французское ударение имеет сложную природу: отдельные фонетические признаки могут при этом замещать друг друга. Выделение слога мелодическими средствами может заключаться не обязательно в повышении его, а просто в создании мелодического интервала, безразлично восходящего или нисходящего, между предударным и ударным слогами. В этом строе тоже создается контраст между ударными и безударными слогами, необходимые для восприятия ударения. При таком понимании тон характеризует ударение не только в середине, но и в конце предложения.

Соотношение и взаимная компенсация различных фонетических средства, видны особенно хорошо, если рассмотреть, как они сочетаются в пределах ударного слога.

Ударный слог выделяется не менее чем двумя фонетическими признаками, чаще всего – тремя, но в различных сочетаниях. Поэтому

можно говорить о фонологических вариантах ударения. В одной и той же позиции, наблюдаются разные варианты, то есть известная свобода варьирования.

Второстепенное ударение, которое воспринимается как более слабое, создается меньшим количеством признаков.

3. Особенности реализации эмфатического ударения

Во французском языке различают фразовое ударение двух типов:

1) ритмическое или нормальное ударение⁵².

Это ударение всегда присутствует в любой фразе и создает ее ритм, почему и называется ритмическим. Ритмом именуется чередование ударных и безударных слогов, как бы возвращение ударения через определенные промежутки времени. Это ударение является нормальным потому, что оно соответствует нейтральной, нормальной речи, речи не эмоциональной, без аффектации, без выразительного или дидактического выделения отдельных слов. По способу выделения это ударение тоническое, динамическое и квантитативное.

2) Ударение выделительное, дополнительное. Выделительное ударение не всегда присутствует во фразе, оно возникает лишь при необходимости выделения отдельных слов, существует параллельно с обычным, нормальным ритмическим ударением, не снимая последнего.

Выделение может быть:

а) рассудочным, интеллектуальным, или дидактическим;

б) эмоциональным или эмфатическим.

Если фраза содержит несколько синтагматических ударений, то они все тоже неравноценны по силе. В зависимости от смыслового центра фразы то или иное из них бывают сильнее остальных. Такое усиление

⁵² Fouché P. Traité pratique de prononciation française. P., 1956
Léon P. Introduction à la phonétique corrective. Bel., 1964
Chigarevskaja N. Traité de phonétique française. ?, 1966

синтагматического ударения, подчеркивающее смысловой, логический центр данной фразы, является ее логическим ударением. Перемещение логического ударения фразы изменяет оттенки смысла. Например: *Dimanche passé / je suis resté chez moi // pjur me reposer.*

Если говорящий хочет подчеркнуть время, когда он оставался дома, то логическое ударение будет на слове *passé*, если он хочет подчеркнуть место, где отдыхал, то логическое ударение усилит синтагматическое ударение слова *moi*. Л.В.Щерба отрицал наличие во французском языке ударения аналогичного логическому ударению русского языка, считая, что психологическое сказуемое во французском языке может быть выражено специальным синтаксическим оборотом⁵³: *C'est l'oiseuq qui vole*, вместо русского «птица летит», где логическое выделение выражено ударением.

Автор убежден, что наряду с синтаксическим выделением существует фонетическое, по характеру соответствующее русскому логическому ударению; более того, в разговорной речи это логическое ударение начинает вытеснять способ синтаксического выделения. В приведенном выше предложении, где есть два возможных логических центра наряду с синтаксическим выделением их: а) *C'est dimanche passé je suis resté chez moi pour me reposer.*

б) *C'est chez moi que je suis resté dimanche passé pour me reposer*; с успехом принимается, описанное, фонетическое: *dimanche passé / je suis resté chez moi / pour me reposer//*

Подтверждение этому мнению можно найти в одной из последних работ французских фонетистов Пьера и Моники Леон, которые утверждают, что во фразе, состоящей из нескольких ритмических групп, тональная вершина может перемещаться в зависимости от контекста и намерения говорящего. Если фраза состоит из трех или четырех ритмических групп, говорит Леон, то:

Sommet de hauteur, c'est-à-dire la note musicale la plus haute, est soit, à la

⁵³ Щерба Л.В. Фонетика французского языка. М., 1963

fin du premier groupe, soit à la fin du 2^{ème} groupe.

Exemple : Je l'ai rencontré à la bibliothèque ce matin.

a) 1. Je l'ai rencontré = question (dans quelles circonstances ?)

2. A la bibliothèque ce matin = réponse.

Dans cette interprétation, c'est le fait de la rencontre qui est le plus important. Le sommet de hauteur est alors sur la dernière voyelle de « rencontre » (La syllabe finale du deuxième groupe monte aussi, mais moins) :

a) $\overset{4}{\text{-----}}$
 $\overset{3}{\text{-----}} \text{ tré} \text{-----}$
 $\overset{2}{\text{-----}} \text{ Je l'ai rencon} \quad \text{à la biblio} \quad \text{ce ma} \text{-----}$
 $\overset{1}{\text{-----}} \text{-----} \text{tin} \text{-----}$

b) 1. Je l'ai rencontré à la bibliothèque = question (quand ?)

2. Ce matin = réponse.

Dans cette interprétation, c'est le lieu de rencontre,, la bibliothèque, qui est le plus important.

Le sommet de hauteur est alors sur la dernière voyelle de « bibliothèque ». la syllabe finale du premier groupe monte aussi, mais moins :

b) $\overset{4}{\text{-----}}$
 $\overset{3}{\text{-----}} \text{-----} \text{thèque} \text{-----}$
 $\overset{2}{\text{-----}} \text{ Je l'ai rencon} \quad \text{à la biblio} \quad \text{ce ma} \text{-----}$
 $\overset{1}{\text{-----}} \text{-----} \text{tin} \text{-----}$

Для двучленной повествовательной фразы логический центр совпадает с концом первого интонационного члена. Характерно, что в

повествовательной фразе логический центр никогда не перемещается на последнюю синтагму, так как ей присуща нисходящая мелодика. Если перенести логическое ударение на конец фразы, фраза станет восклицательной.

Описанное ударение соответствует логическому ударению русского, дидактическое выделительное ударение получило в более поздней работе французского фонетиста П.Фуше⁵⁴ название интеллективного.

Разница между логическим и интеллективным ударениями заключается в следующем:

1. Логическое ударение служит для выделения логического центра всего предложения, тогда как выделительное интеллективное ударение выделяет лишь отдельные слова;
2. Логическое ударение усиливает лишь одно из нормальных ритмических, падает всегда на последней слог ритмической группы, а интеллективное ударение возникает нормально ритмическому и падает всегда на первый гласный выделяемого слова.

Иногда бывает трудно разграничить эти ударения, особенно, если выделяемое слово односложно, как в примере: *J'aime avoir peur...avec...*⁵⁵

Выделительное ударение бывают трех типов: эмфатическое, эмоциональное, аффективное.

Эмоциональное ударение присуще только эмфатической речи, служит для выделения слова в связи с какими-то эмоциями говорящего.

Выделительные слова в большинстве случаев сами имеют экспрессивное значение, самостоятельную выразительность: *misérable, admirable, dégoûtant, merveilleux.*

Выразительность их значительно увеличивается, если их произнести с эмфатическим ударением. В противоположность ритмическому нормальному

⁵⁴ Fouché P. Traité pratique de prononciation française. P., 1956

⁵⁵ Léon P. et M. Introduction à la phonétique corrective. Bel., 1964

ударению, падающему всегда на гласный, эмоциональное ударение консонантно, падает на согласный, стоящий под эмоциональным ударением, всегда долгий.

Следующий за ним гласный также увеличивается по напряженности, долготе и особенно по высоте. Различают несколько случаев:

- 1) Если выделяемое слово начинается с согласного, то этот согласный всегда долгий:

C'est magnifique ! C'est formidable ! Pas du tout !

- 2) Если слово начинается с гласного и содержит более чем два слога, то ударение падает на согласный, следующий за начальным гласным:

C'est épouvantable ! c'est adorable !

- 3) Если с выделяемым словом делается слияние, то часто ударение падает на согласный из liaison:

C'est inutile !

Однако, если в liaison возникает [z], а не [t], то лучше придерживаться первого типа:

Vous êtes idiot !

Как уже указывалось, эмоциональное ударение является дополнительным, оно не снимает нормального, а добавляется к нему на любом слоге речевой цепочки, причем не подчиняется правилу дезакцентуации, может встать рядом с нормальным, которое тоже сохраняется. Например: *Splendide !*

Выводы и заключение

Эмфатическое или эмоциональное ударение присуще только эмфатической речи, служит для выделения слова в связи с какими-то эмоциями говорящего.

Для того, чтобы выделить слова, стоящие внутри ритмической группы, не прибегая к описательному обороту, французский язык использует эмфатическое ударение. Выделяемые слова в большинстве случаев сами имеют экспрессивное значение семантическую выразительность: *ádmirable*.

Выразительность их значительно увеличивается, если их произнести с эмфатическим ударением. В противоположность ритмическому нормальному ударению, падающему всегда на гласный, эмоциональное ударение консонантно, то есть падает на согласный. Согласный, стоящий под эмоциональным ударением, всегда долгий. Удлинение согласного, которое наблюдается под эмфатическим, эмоциональным ударением: *Ah, le méchant garçon !*

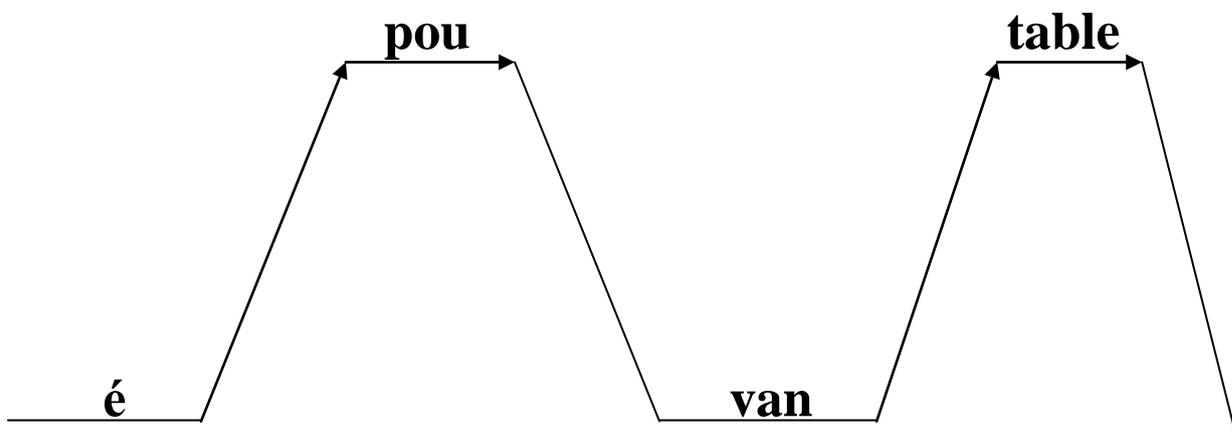
В этом случае долгий согласный начинает слог и остается сильноконечным. Следующий за ним гласный, так же увеличивается по напряженности, долготе и особенно по высоте. В одном и том же слове может оказаться эмфатическое и ритмическое ударения.

Граммон М. приводит слово *épouvantable*, произнесенное с восклицательной интонацией. Так как слово начинается с гласного /é/, удлинению подлежит первый в слове согласный /p/, стоящий в начале второго слога (*poi*).

На гласном этого же слога повышается голосовой тон, так как эмфатическое ударение выражается в том, что первый согласный, подчеркиваемого слова удлиняется, а на гласном этого же слова,

происходит повышение голосового тона.

Таким образом, мелодический рисунок слова может быть схематически изображен следующим образом:



Неударный слог «rou» достигает той же высоты и силы, что и ударенный слог «table».

Во фразе «C'est agréable» прилагательное «agréable» может быть выделено двояко: можно удлинить согласный /t/, звучащий в слиянии, и поднять голосовой тон на гласном /a/. Но лучше не удлинять согласный, который звучит в силу слияния, тогда усилению подвергается начальный согласный, а голос будет поднят на гласном же слога /é/.

Эмфатическое ударение является одним из типов выделительного ударения. К специфическим интонационным средствам относится также выделительное ударение.

Согласно градации во французском языке усматриваются два вида выделительного ударения: логическое и эмфатическое, различающее по значению и фонетическим характеристикам. Первое служит для подчеркивания понятийной стороны слова и выражается в усилении

гласного первого слога, который произносится на более высоком тоне, второе передает эмоции говорящего и состоит в усилении первого согласного.

Само существование во французском языке двух разных фонетических способов подчеркивания слова не подлежит сомнению: оба они отчетливо обнаруживаются на слух и экспериментально: удлинение начального согласного действительно часто в эмоционально насыщенной речи нашло отражение и в художественной литературе.

Во французском языке, по-видимому, нет обязательной связи той или иной формы выделительного ударения с определенным смыслом, а обе они могут использоваться с одинаковым значением .

Иными словами, функционально они не противопоставлены. Поэтому нет оснований говорить о логическом или эмоциональном ударении, как о двух типах выделительного ударения: их семантическая роль выявляются благодаря контексту.

Список использованной литературы

1. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. М., 1959

2. Бернов В.П. Слово о двуязычном словаре. Талин, 1977
3. Булдаков В.А. Стилистически снижения фразеология и методы ее идентификации. Автореф. дис. канд. фил. наук, К., 1982
4. Васильев В.А. Анализ движения частоты основного в интонационной группе – синтагме. Всесоюзная научная конференция. Минск, 1973
5. Говердовский В.Н. Опыт функционально – типологического описания коннотации. М., 1977
6. Гриден В.Н. К вопросу о составе и границах эмоциональной лексики. Лингвист. проблемы общения и обучение языку. М., 1976
7. Гак В.Г. Коммуникативные трансформации и системность средств логического выделения во французском языке. Филологические науки. М., 1975
8. Гак В.Г. Расчленение предложения в совр. французском языке. М., № 5, 1984
9. Денисов П.Н. Лексика русского языка и принципы ее описания. М., 1980
10. Звегинцев В.А. Семасиология. М., 1957
11. Кожина М.Н. Стилистика русского язык. М., 1983
12. Комлев Н.Г. Компоненты содержательной структуры слова. М., 1963
13. Копыленко М.М. Очерки по общей фразеологии. Воронеж, 1978
Попова З.Д.

14. Кузнецова Э.В. Лексикология русского языка. М., 1982
15. Кацнельсон С.Д. Сравнительная акцентология германских языков. М., 1966
16. Лукьянова Н.А. О семантики и типах экспрессивных лексических единиц. Н., выпуск 8, 1979
17. Медникова Э.М. Значения слова и методы ее описания. М., 1977
18. Мурина С.М. Сборник научных трудов. Выпуск 152, М., 1980
19. Николаева Т.М. Материалы 3 Всесоюзного симпозиума по психолингвистике. М., 1970
20. Николаева Т.М. Актуальное членение категории грамматики текста. Вопросы языкознания. М., № 2, 1972
21. Плотников Б.А. Основы семасиологии. Минск, 1984
22. Попова З.Д. Лексическая система языка. Воронеж, 1984
23. Разинкина Н.М. Стилистика английской научной речи. М., 1972
24. Резин И.И. Вопросы языкознания. М., № 3, 1973
25. Стернин И.А. Проблемы анализа структуры значения слова. Воронеж, 1979
26. Стернин И.А. Лексическое значение слова в речи. В., 1985
27. Смольевский А.А. Интонация французской повествовательной фразы. АКД, М., 1962
28. Торсуева И.Г. Эмоциональность в речи. Смысловое восприятие речевого сообщения. М., 1976

29. Тарасов Е.Ф. К построению теории языковой коммуникации. Теоретические и прикладные проблемы речевого общения. М., 1979
30. Филиппова А.В. К проблеме лексической коннотации. М., № 1, 1978
31. Хемп Э. Словарь американской лингвистической терминологии. М., 1964
32. Шаковский В.И. Лексикография и коннотативная семантика . лексические и грамматические компоненты в семантике языкового знака. Воронеж, 1983
33. Шаковский В.И. Эмотивный компонент значения и методы его описания. Волгоград, 1983
34. Шмелев Д.Н. Современный русский язык. Лексика. М., 1977
35. Шигаревская Н.А. Очерки по синтаксису современной французской разговорной речи. Л., 1970
36. Щерба Л.В. Фонетика французского языка. М., 1963
37. Chigarevskaja N. Traité de phonétique française. М., 1966
38. Dickushina O.J. English Phonetic. М., 1965
39. Fouché P. Traité pratique de prononciation française. P., 1956
40. Garde P. L'accent. P., 1968
41. Léon M. Exercices systématique de prononciation française. Bel., 1964
42. Léon P. et M. Introductio à la phonétique corrective. Bel., 1964

43. Marouzeau J. L'intonation du français. Le français moderne. P., № 1, 1948
44. Sauvageot Au. Les procédés expressifs du français. P., 1962
45. Smalievski A.A. Revue roumaine de linguistique. Bucarest, tome XIV, № 2, 1969
46. Vassilyev V.A. English Phonétic. M., 1970